

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2020/2021

Identificación y características de la asignatura			
Código	501508	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lengua Francesa VII		
Denominación (inglés)	French Language VII		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	7	Carácter	Optativo
Módulo	Optativo		
Materia	Especialización en Estudios Franceses		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Severina Álvarez González	103	severinaag@unex.es	campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Filología Francesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias*			
1. BÁSICAS Y GENERALES			
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio			
CB4- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía			
2. TRANSVERSALES			
CT3 - Capacidad de análisis y síntesis			
CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica			
CT17 – Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad			
CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional			
CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países			
3. ESPECÍFICAS			
CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos			
CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.			
CE7- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua francesa.			
CE8- Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua francesa.			
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.			

*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

Contenidos
Breve descripción del contenido*
<p>"Lengua Francesa VII" forma parte de la materia "Especialización en Estudios Franceses" cuyos objetivos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento y análisis científico de la lengua francesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. - Capacidad de expresión oral y escrita de la lengua francesa en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B2, C1 y C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. <p>En particular, "Lengua Francesa VII" impartida íntegramente en lengua francesa, continua la formación recibida en las asignaturas de lengua francesa I a VI, avanzando en la estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica de la lengua francesa. Además, esta asignatura desarrollará los temas y contenidos del nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.</p> <p>* Esta asignatura (de carácter instrumental), concebida para estudiantes de lenguas modernas, no está dirigida a alumnos francófonos de intercambio.</p>
Temario de la asignatura
<p>Denominación del tema 1: <i>Les nouvelles techniques de communication artistique</i></p> <p>Contenidos del tema 1:</p> <p>Gramática y ortografía:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las diferencias y las particularidades ortográficas del "<i>participe présent</i>", "<i>gérondif</i>" y "<i>adjectif verbal</i>". - Reforma de la ortografía <p>Léxico y comunicación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El vocabulario descriptivo de la imagen - Las variedades regionales del Hexágono - La descripción de una imagen, lenguaje de la publicidad <p>Fonética:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las particularidades fonéticas de las variedades regionales dentro y fuera del hexágono (I): <p>Aspectos Culturales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La publicidad francesa /española: divergencias y convergencias <p>Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.</p>
<p>Denominación del tema 2: <i>Le monde du travail</i></p> <p>Contenidos del tema 2:</p> <p>Gramática y ortografía:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El uso del "<i>ne explétif</i>" - La oración subordinada comparativa - La frase adverbial y sus particularidades <p>Léxico y comunicación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El mundo del trabajo y la vida - Las variedades regionales en los territorios "<i>D'outre Mer</i>" - La carta de motivación <p>Fonética:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las particularidades fonéticas de las variedades regionales dentro y fuera del hexágono (II): <p>Aspectos culturales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El mundo del trabajo y las condiciones laborales en los países francófonos

Descripción de las actividades prácticas del tema 2:
Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 3:
À la recherche des informations
Contenidos del tema 3:
Gramática y ortografía:
- El plural de las palabras compuestas
Léxico y comunicación:
- El francés de Bélgica
- Los medios de comunicación e Internet
Fonética:
- Las particularidades fonéticas del francés de Bélgica
Aspectos culturales:
- Bélgica: vida y cultura
Descripción de las actividades prácticas del tema 3:
Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 4:
Les signes du temps à travers le monde
Contenidos del tema 4:
Gramática y ortografía:
- Prefijos y sufijos
- *Les expressions idiomatiques*
Léxico y comunicación:
- El francés de Suiza
- La moda
Fonética:
-Las particularidades fonéticas de las variedades regionales del francés de Suiza
Aspectos culturales:
- Suiza: vida y cultura
Descripción de las actividades prácticas del tema 4:
Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 5:
Du plaisir à la compréhension du texte
Contenidos del tema 5:
Gramática y ortografía:
- La feminización
- Los niveles de lengua (revisión)
Léxico y comunicación :
- Los elementos sociolingüísticos (*le verlan, langage de banlieue,...*)
- El francés de Luxemburgo
Fonética:
Particularidades fonéticas del francés de Luxemburgo
Aspectos culturales:
- Luxemburgo: vida y cultura
Descripción de las actividades del tema 5:
Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas		Actividades prácticas			Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	24	4				5	1	14
2	26	5			1	5		15

3	31	6			6		19
4	32	7		1	5		19
5	33	7			6	1	19
Evaluación **	4	1			1		2
TOTAL	150	30		2	28	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).
PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)
LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)
ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)
SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).
TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

Clases magistrales y expositivas. Descripción: Presentación por parte de la profesora de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por los alumnos.

Clases prácticas de aplicación. Descripción: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación de la profesora, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.

Planteamiento y resolución de problemas. Descripción: Presentación de cuestiones complejas en las que la profesora orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.

Elaboración y realización de proyectos. Descripción: Concepción y elaboración de proyectos, de manera individual o grupal, en que los estudiantes elaboran tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos.

Trabajo y estudio autónomo del alumno. Descripción: Trabajo individual del alumno fuera del aula para la realización de ejercicios, la lectura de obras completas, el análisis de materiales proporcionados por la profesora, la búsqueda de documentación complementaria, la realización de comentarios y análisis de textos, la preparación de trabajos individuales o en grupo, así como para la preparación de las pruebas que se realizarán a lo largo del curso y del examen final.

Actividades de seguimiento individual o colectivo del aprendizaje. Descripción: Reuniones con la profesora, en grupos reducidos de alumnos o individualmente, para la resolución de dudas, el asesoramiento en la realización de trabajos y en el proceso de aprendizaje.

Resultados de aprendizaje*

"Lengua Francesa VII" forma parte de la materia "Especialización en Estudios Franceses" cuyo resultado de aprendizaje es:

- Conocimiento y uso de la lengua francesa conforme al nivel C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

En particular, la asignatura "Lengua francesa VII", pretende alcanzar un conocimiento de la lengua francesa conforme al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Sistemas de evaluación*

A. Sistema general de evaluación de la asignatura:

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Especialización en Estudios Franceses":

- participación activa y continuada en las actividades de clase. Ponderación: 0-15 %

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

de la calificación final,

- registro de actividades parciales a lo largo del curso (portafolio). Ponderación: 10-30 % de la calificación final,
- prueba final de desarrollo escrito. Ponderación: 30-70 % de la calificación final,
- prueba final de realización oral. Ponderación: 0-30 % de la calificación final.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

B. Sistema específico de evaluación de la asignatura:

1. Convocatoria ordinaria: en esta convocatoria se tendrán en cuenta los siguientes porcentajes:

- Participación activa en las actividades de clase: 5% del total de la calificación. Valoración de la capacidad del alumno para resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestren un atento seguimiento de la clase.

- Actividades parciales a lo largo del curso: 30% del total de la calificación. Realización, de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos prácticos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por la profesora con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante.

- Examen final de desarrollo escrito: 40% del total de la calificación. Prueba final escrita (resolución de cuestionario de carácter lingüístico). Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.

- Prueba final oral: 25% del total de la calificación. Prueba final oral. Verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de diálogo sobre temas vinculados con la materia.

Los alumnos que, por razones laborales o de cualquier otro tipo, no pudieran seguir una enseñanza presencial deberán comunicarlo a la profesora al comienzo de curso para encomendarles diferentes tareas a través del campus virtual.

2. Evaluación global

"Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido a la profesora coordinadora de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiarlo en la convocatoria ordinaria de ese semestre."

Para la evaluación global, el alumno tendrá que realizar las siguientes pruebas:

- A. El examen final escrito y oral de la convocatoria ordinaria que aparece en el punto 1 de este apartado (65% de la nota)

- B. Como equivalente al trabajo realizado a lo largo del curso, el alumno, el mismo día del examen final, tendrá que presentar, por escrito y oralmente, dos trabajos que consistirán en dos lecturas en francés a determinar por la profesora (35% de la nota).

3. En las convocatorias extraordinarias:

Los alumnos que no hayan obtenido la media en el examen final de la convocatoria ordinaria pero sí la hubieran alcanzado en el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación a lo largo del semestre en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final escrito y oral (65% de la evaluación final) y otra prueba específica equivalente al 35% de la evaluación continua.

Criterios de evaluación de la asignatura:

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua y en la evaluación global se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., estudiados en clase.

Para aprobar la asignatura el alumno deberá **superar cada apartado** de la evaluación ya sea ésta continua o global. El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

Bibliografía (básica y complementaria)

A. OBRAS DE LECTURA OBLIGATORIA:

- GENET, Jean : *Les bonnes*, Éditions Gallimard-Belin, 2001. (Théâtre)
- JOST, François : *Le culte du banal. De Duchamp à la télé-réalité*, Paris, CNRS Éd., coll. Sociologie/ethnologie/anthropologie, 2007.

B. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

1. Gramáticas:

- BESCHERELLE, L.-M. : *La conjugaison pour tous*. Paris, Hatier, 2006.
- BOULARES, M., FRÉROT, J. L. : *Grammaire progressive du français, niveau avancé, avec 400 exercices*, Paris, CLE International, 1997.
- DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.
- CHARAUDEAU, P. : *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris, Hachette, 2006.

2. Fonética:

- CHARBONNIER, C. : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*. Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales Uex, nº 47, 2006.

3. Resumen y síntesis de textos:

- ARAMBOUROU, Ch., TEXIER, F. & VANOYE, F. : *Guide de la contraction de texte*. Paris, Hachette, collection Faire le point, 1971.
- CLOES, Ch. & ROLLIN, Y. : *Le résumé 1, Application de quelques techniques de contraction de texte*. Bruxelles. De Boeck, 1994.

4. Ejercicios prácticos:

- DUMAREST, D. & MORSEL, M.-H. : *Le chemin des mots*. Grenoble, PUG, Coll. Vocabulaire et expression FLE, 2004.

5. Diccionarios:

- *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris, Le Robert, 1986
- *Grand Dictionnaire français-espagnol, espagnol-français*. Paris, Larousse, 2007

- Dictionnaire espagnol-français, français-espagnol*. Paris, Hachette, 1976
- BERTAUD DU CHAZAUD, H. : *Dictionnaire des synonymes*. Paris, Les Usuels du Robert, 1989

C. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

1. Gramáticas:

- ABBADIE, Ch., CHOVELON, B. & MORSEL, M.-H. : *L'expression française écrite et orale*. Grenoble, PUG et Nuxos Publishing technologies, 2007-2014.
- BERARD, E. & LAVENNE, C. : *Grammaire utile du français*, Paris, Hatier, 1991.
- BECHADE, H.-D. : *Syntaxe du français moderne et contemporain*. Paris, PUF, 1992.
- TEYSSIER, B. et al. : *Nouvelle grammaire du français*. Paris, Hachette, 2004.

2. Fonética:

- CHARLIAC, L. & MOTRON, A.- C. : *Phonétique progressive du français*. Paris, Clé international, 1998.
- FONAGY, Y. : *La vive voix*. Paris, Payot, 1991.
- LEON, M. & P. : *La prononciation du français*. Paris, Nathan, 1997.

3. Diccionarios:

- Diccionario de la lengua española de la Real Academia*, Madrid, vigésima primera edición, 1994.
- Diccionario de uso del español*, M^a Moliner. Madrid, Gredos, 1989.
- HANSE & BLAMPAIN : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.
- REY, A. (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*. Paris, Le Robert, 40ème éd., 2007.

Nota bene: la profesora proporcionará otras referencias bibliográficas y portales web durante el transcurso del cuatrimestre.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

La docencia se apoyará también en los recursos virtuales ofrecidos por Internet y se propondrán actividades de la asignatura a través del **Campus Virtual** de la UEx.

También se recomienda a los alumnos consultar las siguientes páginas web:

1. Gramática:

- <http://www.fse.ulaval.ca/Grammaire-BEPP>
- <http://www.lepointdufle.net>
- <http://mapage.noos.fr/mp2>
- <http://www.tv5.org>

2. Fonética

- <http://phonetique.free.fr/>

3. Resumen y síntesis de textos:

- <http://www.drhfpnc.gouv.nc/portal/pls/portal/docs/1/12953446.PDF>
- <http://www.interlivre.fr/veille/cours6.html>
- <http://www.prepa-hec.org/forum/difference-entre-resume-syntheset6673.html>

Ejercicios prácticos:

- coursfranlangue.blogspot.es/

4. Diccionarios:

- <http://dictionnaire.tv5.org/dictionnaires.asp>
- <http://diccionario.reverso.net/frances-sinonimos>
- <http://www.synonymes.com/>

Otros diccionarios y enciclopedias:

- IATE: <http://www.iate.europa.eu>
- ATILF: <http://atilf.atilf.fr>
- TV5 monde: <http://dictionnaire.tv5.org/>

Bibliografía electrónica de apoyo:

A. Orientación sobre la francofonía:

- Portal de la Organisation Internationale de la Francophonie – OIF:

- <http://www.francophonie.org/oif/index.cfm>
- OIF - Organisation internationale de la Francophonie- Los países miembros en imágenes:
<http://www.travel-images.com/francophonie.html>
- B. - Estaciones de radio y prensa escrita:
 - www.couleurfrance.net: Portal de radio gratuito dedicado a los franceses del extranjero. Emite informaciones, música etc. durante las veinticuatro horas del día.
 - <http://arteradio.com>
 - <http://www.lexpress.fr/actualite/monde/>
 - <http://tempsreel.nouvelobs.com/index.html>
 - <http://www.lemonde.fr/>